Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Który w Prawie chlubisz się, przez ― łamanie ― Prawa ― Boga znieważasz? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Który w Prawie chlubisz się przez przestępstwo Prawa Boga znieważasz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Który szczycisz się Prawem, przez przekraczanie Prawa znieważasz Boga? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Który przez Prawo chełpisz się, poprzez przestępstwo obok Prawa Bogu nie okazujesz szacunku?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Który w Prawie chlubisz się przez przestępstwo Prawa Boga znieważasz |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szczycisz się Prawem, a przez przekraczanie Prawa znieważasz Boga? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ty, który się chlubisz prawem, przez przekraczanie prawa znieważasz Boga? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który się chlubisz zakonem, przez przestępstwo zakonu Boga lżysz? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | który się w zakonie chlubisz, przez przestępowanie zakonu Boga nie czcisz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ty, który chlubisz się Prawem, przez przekraczanie Prawa znieważasz Boga. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Który się chlubisz zakonem, przez przekraczanie zakonu bezcześcisz Boga? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chlubisz się Prawem, a przez przekroczenie Prawa znieważasz Boga? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty, który chełpisz się Prawem, znieważasz Boga przez przekraczanie Prawa, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Który pysznisz się Prawem, a Boga obrażasz wykroczeniem przeciw Prawu,  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jesteś dumny, że masz Prawo Mojżesza, a łamiąc to Prawo znieważasz Boga?  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chlubisz się Prawem, a wskutek wykroczeń przeciw Prawu znieważasz Boga? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хвалишся законом, а порушенням закону зневажаєш Бога, - як ото написано, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ty, który chełpisz się w Prawie poprzez przestępstwa Prawa, nie okazujesz Bogu szacunku? |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ty, który tak chlubisz się Torą, czyż nie dochowując jej posłuszeństwa, nie przynosisz ujmy Bogu? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ty, który szczycisz się Prawem, swoim przestępowaniem Prawa znieważasz Boga? |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Jesteś dumny ze znajomości Prawa, a łamiąc je znieważasz Boga! |